

Itchaksrat
uvlut sivuatni
niġiqpagvikaam
taggisiqaqtuam
Apqusraaqtitauġmik
Jesus utlautiniqsuq
Bethany-mun, Lazarus
iñuuniagvianun, taimña
Jesus-ñum anipchakkaña
tuquġmiñ. Aasriiñ
Mary-m tigusripluni
akisullapiaqtuamik tipragiksautmik
kuvviqiniġai Jesus-ñum isigai, aasrii
nutchamiñik allaqġugich. Naimasruġnaqtuam
tipragiksautim immiġñiġaa iluqaan tupiq.



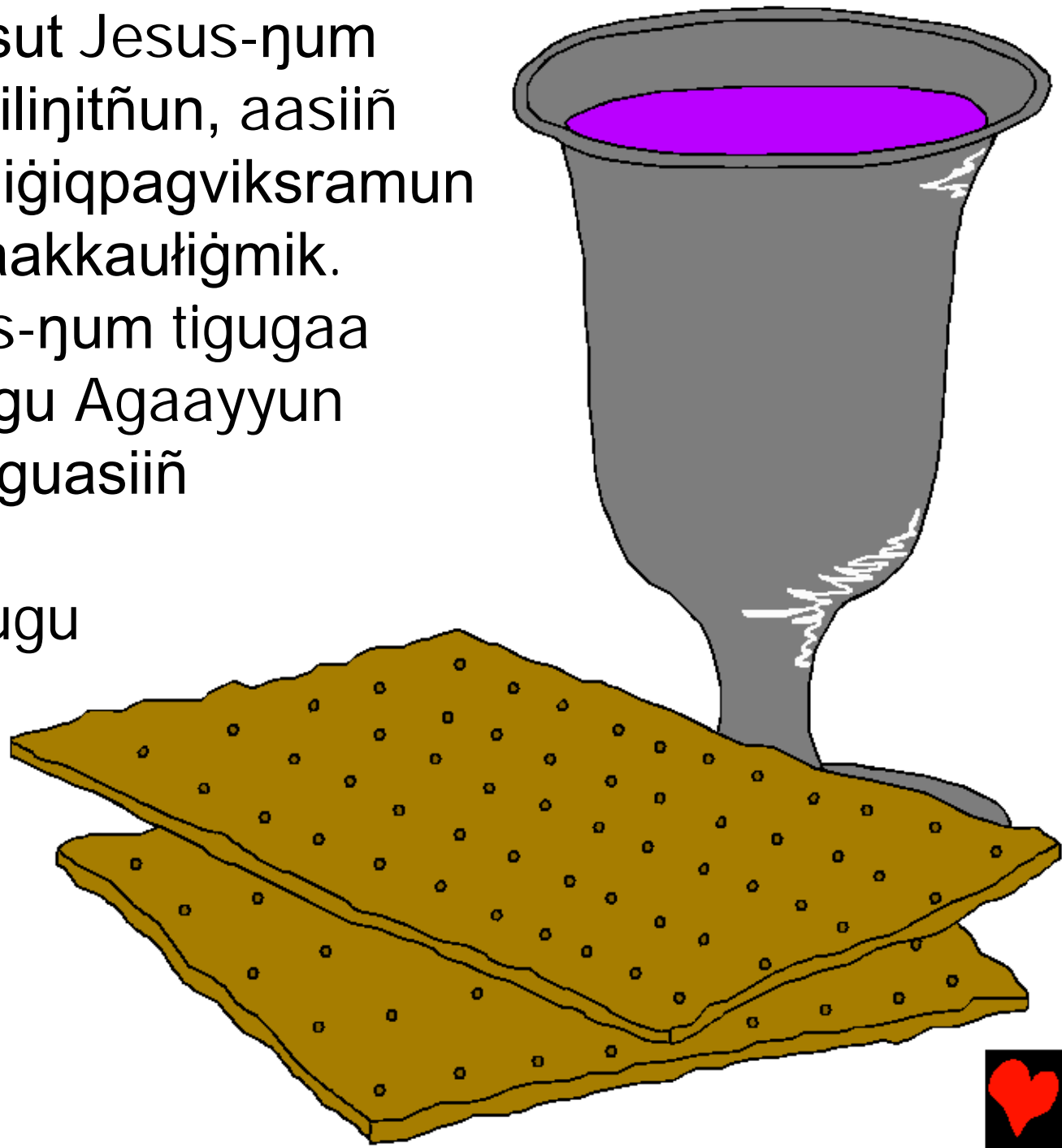
Judas Iscariot, ilañat qulit malguich maliguaqtit,
utlautiniqsuq qauklinĩñun agaayuliqsit
aatchuutigisukługu Jesus ilinĩñun.

Tusaakamitruñ quviasuligniqsut,
suli akiqsruğnigaat
aatchuğukługu maninĩnik.

Tavrakña Judas
utaqquiaqsiñiqsuq
aatchuiviksramik
Jesus-mik
pisuğnaqsilugu.



Maliguaqtit piñiqsut Jesus-ḡum
piraksrirutaatun ilinĩtñun, aasiiñ
itqanaiyaqhutiñ nigiqpagviksramun
atiliñmun Apqusaakkauḡimik.
Nigillaḡmiñ Jesus-ḡum tigugaa
qaqqiaq quyaplugu Agaayyun
siqumitkaa qaitluguasiiñ
maliguaqtimiñun
uqaqhuni, "Tigulugu
nigḡisiuñ,
tavrataamna
timiga."



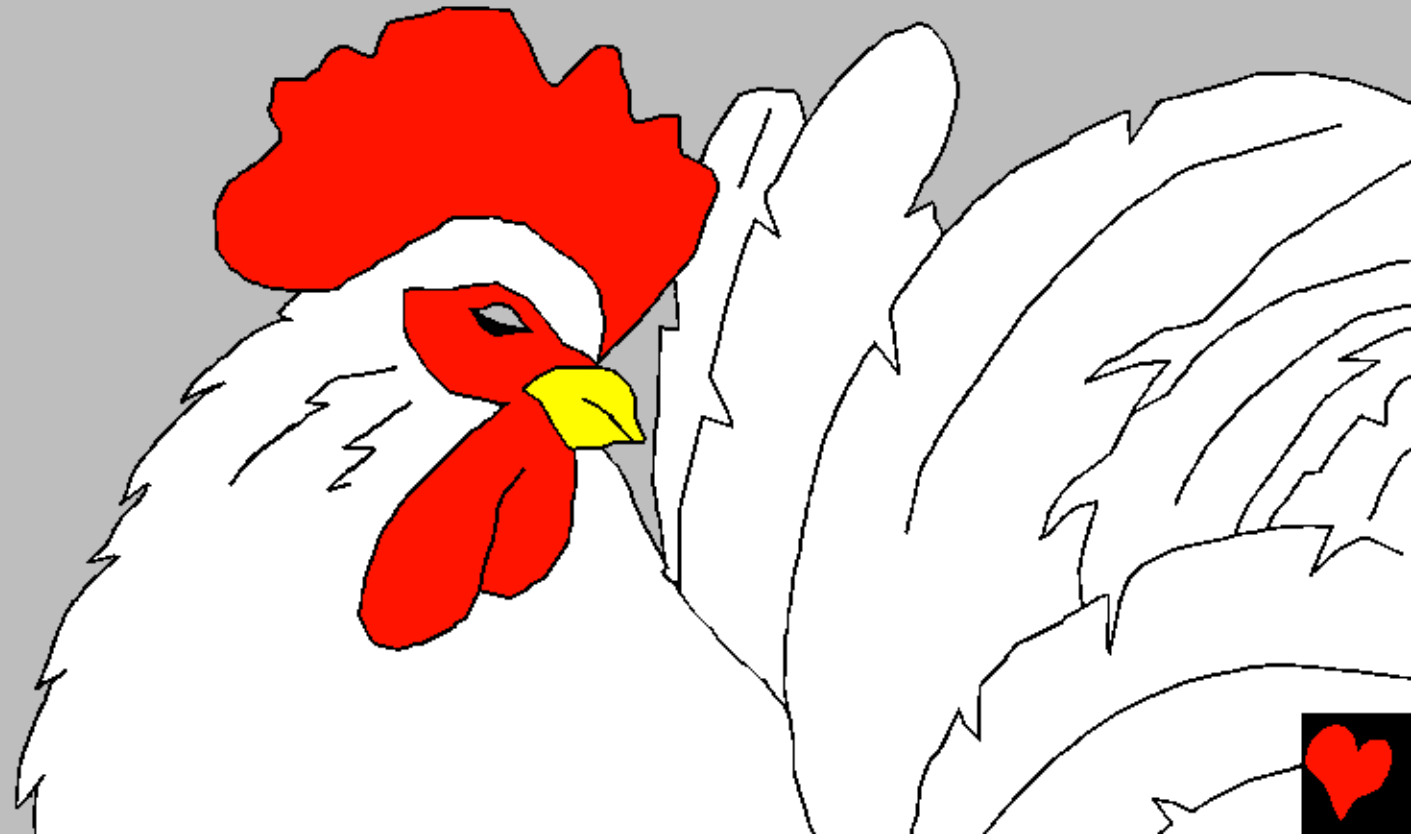
Tigupluguasiñ qallun quyaanikami
qaitkaa ilinjitñun uqaqhuni,
“Imigvigisiuñ! Taamna
auga maqipkakkauruaq
iñugiaktuanun aullañniuruq nutaamik
sivunniugutmik Agaayyutmiļu
iñuñniļu. Taavrumuuna aukun
Agaayyutim nalupqinaigñiağaa
sivunniugutni iñuñnun
natqigutiksraupluni
killuqsautinjitñun.”



“Annaa, Simon! Naalagnillagiñ! Tuungaum uuktuagumiñaqsiñigaasi iluqasi, nautchirriqiri aviktuipmatun mukkaaksranik saniktuñniñ. Aglaan agaayyutigikpiñ ukpiqsriñhiñ qapiqunillugu. Utiguvich uvañnun sayyigisigitin aniqatiutin.” Simon Peter-m kiunigaa, “Ataniiq, isiqtauqasiñhiñaugikpiñ suli tuquqasiğutin!”



Jesus nipliqsuq, "Peter, uqautigikpiñ, aqargiqpak qalguqtagaluaqnagu uvlaami piilaagigisigikma piñasuniaglaan."



Jesus-ḡum aullautigai
maliguaqtini inimun
atiliḡmun Gethsemane-mik
uqautiplugich,
“Aquppiuraallagitchi
uvani,
agaayutyuaqtualluḡa
iḡuḡa.” Itnaḡniqsuq, “Abba,
Aapaanḡ, suapayaaq
aḡalatkiḡ piiqugaluaḡiga
nagliksaaḡutiqpak uvamniḡ.
Aglaan pisuḡhiḡ
atumayumuq,
pisuḡiḡiḡaapkun.”



JTaatnaqhuni Judas utlautiniqsuq nautchiivimun
piqasriqhuni anuyyiuqtinik suli agaayyuvikpaum
qaunaksraiñik, tuyuuplutin qaukñitñiñ
agaayuliqsiniñ suli Pharisee-ñuruaniñ,
saagaqhutin satkunik suli nanniñik.

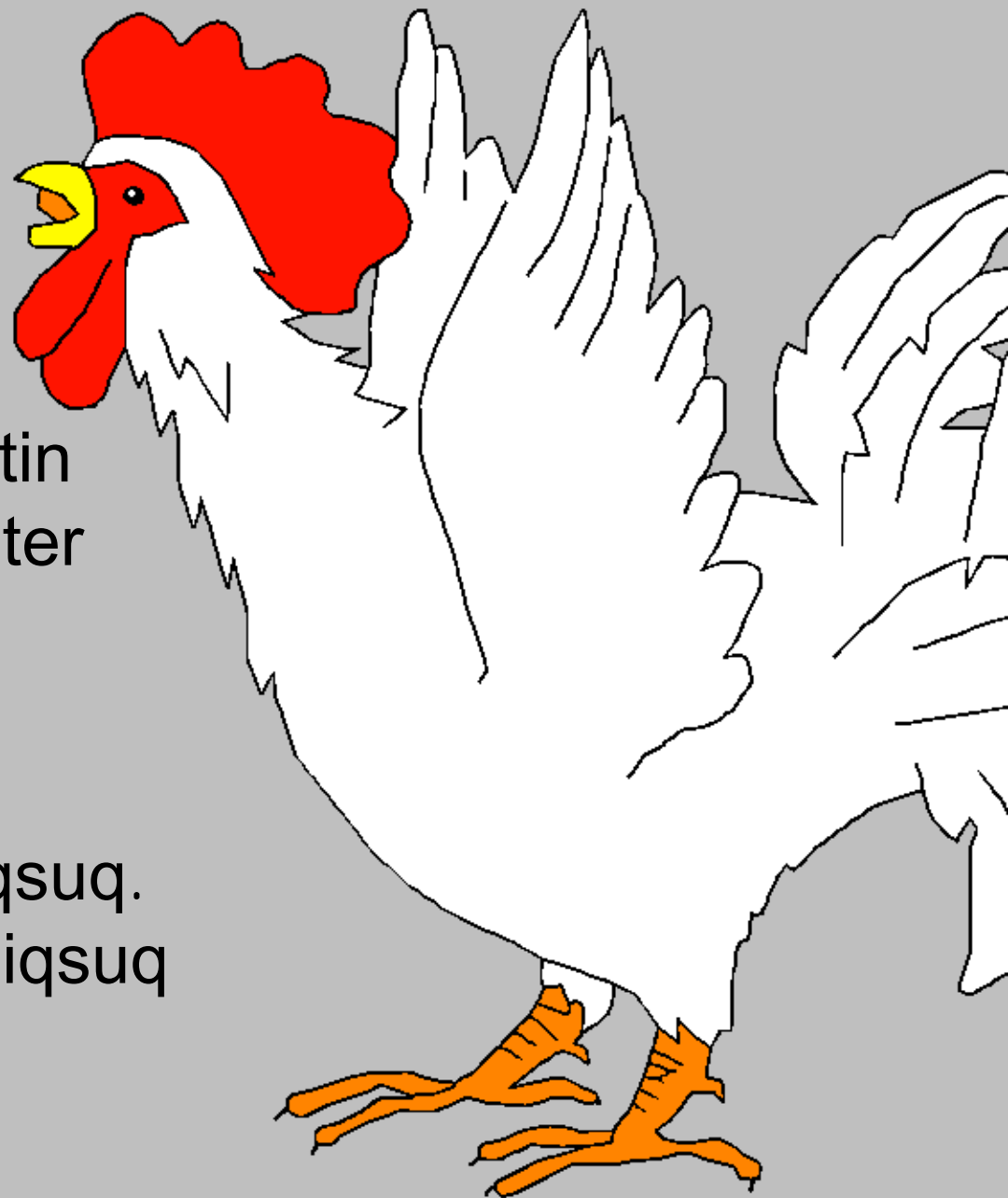
Ilanata anauniġaa qaukñiata
agaayuliqsit savaktaa
siutaiqsiquġu taliqpianik.
Aglaan Jesus nipliġniqsuq,
"Anġaa! Apaiqsuq!" Aksiquġu
iñuum siutaa mamitinniġaa.



Tamatkua tiguplugu Jesus aullautiniġaat tupqanun qaukġiata agaayuliqsit, suli Peter-m malinġigai taavakġatluk. Ikniqagġniqsut siġataani tupqum, aasii Peter-m ilaliġniġigai aquppiruat tavrani.



Ilanataguuq qauklum
agaayuliqsim savaktaiñ,
ilaginikkañan taivruma
siutaiqsikkañan
Peter-m, nipliutinigaa,
“Qinigitpigiñ piqatauplutin
ilaani nautchiivini?” Peter
piilaalgiññiqsuq,
“Ilagingitchaatja.”
Taatnaqmiuglu taimña
aqargiqpak qalguqtañiqsuq.
Peter tavra anipluni qianiqsuq
iluilliullapiaqhuni.



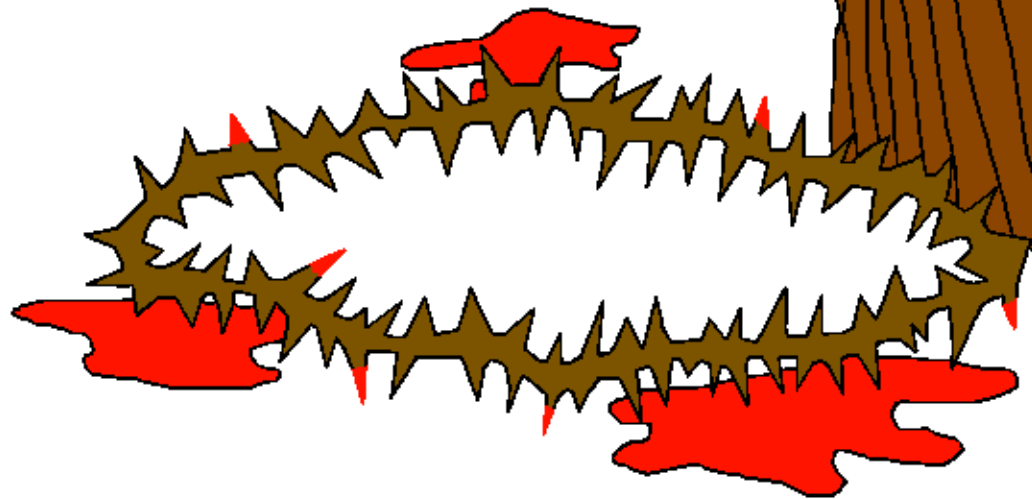
Iluqatin iñuich makitlutin Jesus
Pilate-muutiniġaat kavanauruamun.
Pilate-ḡum apiqsruġniġaa,
“Umialigivatin Jew-ḡuruat?” Jesus
anġniqsuq, “Aa, nalauttutin.”
Pilate-ḡum Jesus
patchisaigukkaluaġaa.
Taatnamik
uqagvigitqikkaluagai
iñugaagruich. Aglaan

iġialaniqsut nipitusiplutin,
“Kikiaktuutisiuḡ! Kikiaktuutili

sanniġutamun!”



Tarra Pilate-um qaiññigaa Jesus
iliñitñun anuyyiuqtinun
kikiaktuutitquplugu sannigutamun.
Tamatkua iñuich anjalatkaqsiñigaat
Jesus. Aniñiqsuq akiyaqhuni
kikiaktuutriviaksragmiñik, tikiuti
plugu nunamun taiyuutiqaqtuamun
“Niaqum Saunganik,” Hebrew-tigunaasrii
taiyuutiqaqhuni “Golgotha-mik.”



Taapkua anuyyiuqtit kikiaktuutiniġaat
Jesus sannigutamun, piqasriqlugu
malgunnik atlanik iññunnik
kikiaktuutiplugik
sannigutanun
avataanun,
Jesus
qitiqluutiplugu.



Uvluq qitiqquqman siqiññaagiñaiğñiqsuq taaqsipluni
nunapayaami piñasunun ilipman sassaq; talukuyaaq
[sapukutchiutauruaq] nivinjaruaq agaayyuvikpañmi
siiksiğniqsuq tatpichakña
takunuñaaglaan. Jesus
nipaalaliğniqsuq, "Aapaañ!
Argaknun iligiga irrusiğa!"
Taatnaanikami tuquniqsuq.



Taatnamik ilaa taluqsraiqhuni
utlautiniqsuq Pilate-mun.
Injaġinigaa Jesus-ġum timaa.
Joseph kamagikkaupluni
sivulliuqtiġruaġuniqsuaq
niġiugaqaġniqsuq
aullaġniġiksraġanik
aġaayuqautaanik
Agaayyutim.

Joseph
tauqsigñiqsuq
ukiġhaaġiksaamik.
Atqautiplugu
Jesus-ġum timaa
puuqġugu
ukiġhaaġiksuamik
iġiñigaa iġuviliuqtamun
uyagaġmi. Aksrakġugu
uyagaġmik talunigaa
taamna iġuviq.



Uvvaasiñ uvlutqikman, itqanaiyaǵvium
uvluan aquagun, qauklijnich
agaayuliqsit suli
Pharisee-ŋuruat
utlautiniqsut Pilate-mun
nipliqhutiŋ, . . .



. . . Anuun, itqagikput taavruma
kinnirim uqagikkaᅇa
iᅇuuᅇᅇaᅇmi
makitqikkisiᅇiᅇluni
aquatigun
piᅇasut uvlut.



Tavrallı utlautınıqsut iluvıǵmun
aǵmaǵumińaiyaǵiaqlıǵu
uyaqak, sulı
qaunaksrılıqlıǵu
aǵuyııuqtinik.



Aquagun minguiqsiagvium,
qauniuraagataqtuami sivulligmi
uvluani akunniqsaam, Mary
Magdalene-numlu atlamlu
Mary-m qiñigiagnigaak
iluvuq. Tavratavrani
suamaruamik nuna
iliqsraqtuq, atakkii
isağulgan

Atangum

atqaqhuni qilanjmiñ
aksraktinnigaa
uyağagruaq paananiñ
aasii aquvirvigiplugu.
Iqsigiplugu qaunaksrit
uuliksiñiqsut. Iliñiqsut
tuqunaruatun iñuktitun."



Isaġulgum uqautiniġik aġnak,
"Iqsiñatik. Iļisimagiga ivaqļiqtik
Jesus-mik kikiaktuutrauruamik.
Uvaniingitchuq. Anitqiksuq
nipliġimisun.
Maunagitchik.
Qiñiġiatku
Atanguruam
nallavia."

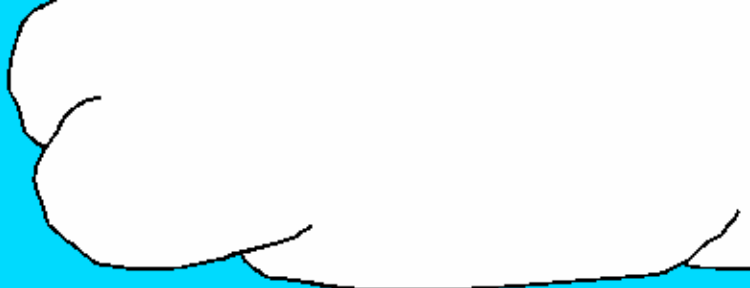


Aullaqtiqtuk qilamiksruaqhutik iluvigmiñ
iqsillaǵmik quviasullapiagataqhutiglu.
Aqpaqsruaqhutik uqautrityaqtuk
maliguaqtaiñik.



Uqautrityaqtuaqtitlugik
maliguaqtaiñik taimmaiñaq
Jesus-um nalaunnigik
nipliutigaluni, "Pağlagiptik."
Taapkuak utlakługu tiguniğaak
isiganigun, aasiiñ
agaayyuvigiplugu.





Kinjuagun Jesus sagviqmiñiqsuq taapkununa qulit
atautchiñun niñiaqtitlugich. Suakatañigai
ukpiqsriłguiłhatigun pitchigiłhatigunlu atakkii
ukpiğinıtıugich qıñıqtuat ilaanik kinjuagun anıtqıłhan.
Kinjuagun Jesus-ıum Atanğum uqaqatigianikamigich,
Agaayyutim aullautiuraagaqsiñigaa pakmunıa
aquvititluguasiiñ taliqpinımi tunaanun.



Agaayyutim nunam iñui
piqqagivagitlugich, Igñitualuni
aatchuutiginigaa. Kisupayaaq
ukpiqsriłikun turviñiktuaq ilaanik
tuquyumiñaitchuq, aglaan
isruit chuamik iñuugisiruq.



Romans 3:23 atakkii iñupayaat killuqsagñiqsut, aasriiñ ayuqługu Agaayyutim kamanautaa.

Romans 6:23 Kiña killuqsaqtuaq akuqtuiruq killuqsautim akiliutaanik—tuqułigmik. Aglaan Agaayyutim akiilaaq aatchuutigigaa isruitchuaq iñuuliq tamatkunuña atausriñjuqataauruanun Christ Jesus-mun atannaptiknun.

Hebrews 9:27 Iñupayaaq tuquruksrauruq atautchimi, aasriiñ aquagun taavruma atannikkauluni.

Ephesians 2:8,9 Iłuaqqutaagun anniqsukkausri tumigiplugu ukpiqsriłiq. Anniqsutlitchusri ilipsitñik. Aatchuusriagigiksi Agaayyutmiñ. Kiñaunniiñ annautriłhiñaunigumi inmiñik savaallautaqałigmigun taamna iñuk uqavigaagutiqağayaqtuq. Aglaan annautraungitchusri savaallautaqałapsigun.



Romans 10:9,10 Ilvich qannapkun nalupqinaiglugu uqagupku, "Jesus atanguruq," suli ukpigigupku uummatipni Agaayyutmun anitqiksilha Jesus tuquthaniñ, ilvich annakisirutin. Ukpiqsrigupta uummatiptikniñ nalaunqasripchaqtugut Agaayyutmi. Taatnaqhuta uqaqałaptigun Jesus-mik ukpigiplugu anniqsukkaaurugut.

John 3:16,17 "Agaayyutim nunam iñui piqpagivagitlugich, Igñitualuni aatchuutiginigaa. Kisupayaaq ukpiqsriłikun turviñiktuaq ilaanik tuquyumiñaitchuq, aglaan isruit chuamik iñuugisiruq. Atakkii Agaayyutim Igñiñi tuyugingitchaa atanniqsuqtautquplugu nunam iñuiñun aglaan anniqsuqtautquplugu iluqaitñun."



1 John 5:11-13 Agaayyutim ilisimapkaḡaatigut taavrumiḡa
itnaqhuni: Agaayyutim qaisaḡa uvaptiknun iḡuuliḡ
Agaayyutitḡaqturuḡ, aasiiḡ taatnasiḡ iḡuuliḡ Iḡḡiḡaniittuḡ.
Kisupayaaḡ iḡuutiḡaḡaḡtuḡaḡ Iḡḡiḡanik Agaayyutim
iḡuuliḡaḡtuḡ ilaani Agaayyutitḡaqturuamik. Kisupayaaḡ
iḡuutiḡaḡiḡtḡuaḡ Iḡḡiḡuruamik iḡuuyumiḡaitḡuḡḡuuḡ.
Tuyuḡtuḡa taapkuniḡa ilipsitḡun ukpiḡtuanun Iḡḡiḡaḡun
Agaayyutim nalupḡinaitḡuplusi piḡaaniktılaapsitḡiḡ
iḡuuliḡmiḡ Agaayyutitḡaqturuamik.



Matthew 26-28; Luke 22-24; John 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Inupiatun, Northern Alaska NT (esk) © 2010, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ESKWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

